



All CSC Meetings

Reuniones de todos los CSCs

October 11, 2023 – 5:00 PM

11 de octubre del 2023 – 5:00 PM

October 12, 2023 – 2:00 PM

12 de octubre del 2023 – 2:00 PM

2023 Annual Progress Report for Assembly Bill 617

Community Emission Reductions Plans

Informe de progreso anual del 2023

para la Ley de la Asamblea 617

Planes Comunitarios de Reducción de Emisiones



Agenda

Meet the Team and Community Representatives

Conozca el Equipo y a los Representantes de las Comunidades

Engagement Guidelines and Expectations

Reglas de Compromiso y Expectativas

Introduction to the Annual Progress Report

Introducción al Informe de Progreso Anual

Community Emission Reductions Plan Implementation Highlights

Puntos Destacados de la Implementación del Plan Comunitario de Reducción de Emisiones

Breakout Rooms

Salas de Reunión

Next Steps

Próximos Pasos

Goals for Today

Metas para Hoy

CERP Implementation Progress Summary

Resumen del Progreso de la Implementación del CERP

CSC Engagement

Participación del CSC

Identify Next Steps

Identificar los Próximos Pasos

CERP: Community Emission Reductions Plans / *Plan Comunitario de Reducción de Emisiones*

CSC: Community Steering Committee / *Comité Directivo Comunitario*



AB 617 Designated Communities *Comunidades Designadas de AB 617*



Of the 19 communities designated statewide,
6 of them are within the South Coast AQMD jurisdiction
*De las 19 comunidades designadas en todo el estado,
6 de ellas están dentro de la jurisdicción de South Coast AQMD*

South Coast AQMD AB 617 Communities

Comunidades de AB 617 de South Coast AQMD

2018-Designated Communities *Comunidades Designadas en 2018*



East Los Angeles, Boyle Heights, West Commerce (ELABHWC)



Wilmington, Carson, West Long Beach (WCWLB)



San Bernardino, Muscog (SBM)

2019-Designated Communities *Comunidades Designadas en 2019*



Eastern Coachella Valley (ECV)



Southeast Los Angeles (SELA)

2020-Designated Community *Comunidades Designadas en 2020*



South Los Angeles (SLA)

**Meet the Team and
Community Representatives**
*Conozca el Equipo y a los
Representantes de la Comunidades*

Diversity, Equity, and Inclusion (DEI) with Community Air Programs (CAP) Leadership

Liderazgo de Diversidad, Equidad e Inclusión (DEI) con Programas Comunitarios del Aire (CAP)



Dr. Anissa "Cessa" Heard-Johnson

Deputy Executive Officer

Directora Ejecutiva Adjunto

909-396-3428

AHeard-Johnson@aqmd.gov



Kathryn Higgins

Assistant Deputy Executive Officer

Subdirectora Ejecutiva Adjunto

909-396-3309

KHiggins@aqmd.gov



Uyen-Uyen Vo

AB 617 CERP Manager

Gerente del CERP AB 617

909-396-2238

UVo@aqmd.gov



Arlene Farol Saria

AB 617 CORE Manager

Gerente de CORE AB 617

909-396-2250

AFarol@aqmd.gov

CERP: Community Emission Reductions Plans / *Plan Comunitario de Reducción de Emisiones*

CORE: Community Outreach, Relations and Engagement / *Alcance, Relaciones y Participación Comunitaria*

DEI with CAP Team

Equipo de DEI con CAP



Francis Fernando

Senior Public Affairs Specialist

Especialista Senior en Asuntos Públicos

909-396-2117

ffernando@aqmd.gov



Casandra Johnson

Senior Public Affairs Specialist

Especialista Senior en Asuntos Públicos

909-396-3254

cjohnson@aqmd.gov

East Los Angeles, Boyle Heights, West Commerce (ELABHWC)

CSC Members / *Miembros del CSC*



Residents
Residentes

Rafael Yanez
Rudy Perez
Carina Sanchez
Martha Ofelia Jimenez
Ana Gomez
mark! Lopez



Community
Organizations
*Organizaciones
comunitarias*

Anna Araujo
H. Jose Garcia
Teresa Marquez
Father John Moretta
Janelle Vidal
Alyza Gonzalez
Michelle Benavides



Agency, School, University,
Hospital
*Agencia, Escuela,
Universidad, Hospital*

Ernesto Gonzalez
Cristin Mondy
James Drevno
Corina Martinez
Brian Johnston
Kiran Rishi
Michelle Keshishian
Jill Johnston
Elizabeth Kamai



Elected
Elegidos

Oralia Rebollo
Antonio Chapa
Crystal Meza
Brenda Martinez
Aydin Pasebani
Mathew Ruiz



Business
Negocios

Lena Kent
Jennifer Lahoda

CSC: Community Steering Committee /
Comité Directivo Comunitario

ELABHWC Community Team

Equipo de la Comunidad de ELABHWC



Bernard Tolliver (CORE)

Senior Public Affairs Specialist

Especialista Senior en Asuntos Públicos

909-396-2029

btolliver@aqmd.gov



Robert Dalbeck (CERP)

Program Supervisor

Supervisor de Programa

909-396-2139

rdalbeck@aqmd.gov



Nish Krishnamurthy, PhD (CERP)

Air Quality Specialist

Especialista en Calidad del Aire

909-396-3120

nkrishnamurthy@aqmd.gov

CERP: Community Emission Reductions Plans / *Plan Comunitario de Reducción de Emisiones*

CORE: Community Outreach, Relations and Engagement / *Alcance, Relaciones y Participación Comunitaria*

San Bernardino, Muscoy (SBM)

CSC Members / *Miembros del CSC*



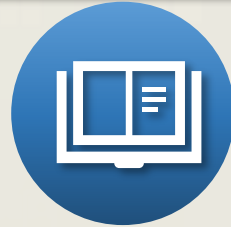
Residents
Residentes

Angelica Balderas
Paul Chaney
Valerie Dobesh
Jane Hunt-Ruble
Ada Trujillo



**Community
Organizations**
*Organizaciones
comunitarias*

Matt Abularach-Macias
Jason Martinez
Marven Norman



**Agency, School, University,
Hospital**
*Agencia, Escuela,
Universidad, Hospital*

Bernadette Beltran
Andreas Beyersdorf
Anna Jaiswal
Abigail Medina
Elizabeth Mora-Rodriguez
Scott Rigsby
Michael Rosales
Dr. Rhonda Spencer-Hwang
Dr. Ryan Sinclair
Mary Valdemar
Steven Valdez



Elected
Elegidos

Daniel Peeden
(for Assembly
member Eloise
Gomez-Reyes)



Business
Negocios

Lena Kent
Bethmarie Quiambao

CSC: Community Steering Committee /
Comité Directivo Comunitario

SBM Community Team

Equipo de la Comunidad de SBM



Daniel Wong (CORE)

Sr. Public Affairs Specialist

Especialista Senior en Asuntos Públicos

909-396-3046

dwong@aqmd.gov



Diana Thai (CERP)

Program Supervisor

Supervisora de Programa

909-396-3443

dthai@aqmd.gov



Christian Fielding (CERP)

Air Quality Specialist

Especialista en Calidad del Aire

909-396-2055

cfielding@aqmd.gov

CERP: Community Emission Reductions Plans / *Plan Comunitario de Reducción de Emisiones*

CORE: Community Outreach, Relations and Engagement / *Alcance, Relaciones y Participación Comunitaria*

Wilmington, Carson, West Long Beach (WCWLB)

CSC Members / *Miembros del CSC*



Residents
Residentes

Joseph Luis Piñon
William Koons
Christopher Chavez
Maribel Alejandre
Victor Ibarra
Syliva Arredondo
Dulce Altamirano
Magali Sanchez-Hall



**Community
Organizations**
*Organizaciones
comunitarias*

Jesse Marquez
Alica Rivera
Syliva Betancourt
Joe Hower
Fe Koons
Theral Golden



**Agency, School,
University, Hospital**
*Agencia, Escuela,
Universidad, Hospital*

Alvie Betancourt
Erica Blyther
Raúl Sotelo
Judeth Luong
Tim DeMoss
Jill Johnston



Business
Negocios

Ken Dami
Brissa Sotelo
Monica Garcia
Olga Chavez
Lupe Valdez
Luis Garcia

CSC: Community Steering Committee / *Comité Directivo Comunitario*

WCWLB Community Team

Equipo de la Comunidad de WCWLB



Ryan Stromar (CORE)

Sr. Public Affairs Specialist

Especialista Senior en Asuntos Públicos

909-396-2637

rstromar@aqmd.gov



Diana Thai (CERP)

Program Supervisor

Supervisora de Programa

909-396-3443

dthai@aqmd.gov



Belinda Huy (CERP)

Air Quality Specialist

Especialista en Calidad del Aire

909-396-3171

bhuy@aqmd.gov

CERP: Community Emission Reductions Plans / *Plan Comunitario de Reducción de Emisiones*

CORE: Community Outreach, Relations and Engagement / *Alcance, Relaciones y Participación Comunitaria*

Eastern Coachella Valley (ECV) CSC Members / *Miembros del CSC*



Residents *Residentes*

Karina Andalon
Lillian Garcia
Manuel Arredondo
Elvira Herrera
Guadalupe Rosales
Manuela Ramirez
Sergio Duran
Sandra Ramirez
Patricia Leal-Gutierrez



Community Organizations *Organizaciones comunitarias*

Sahara Huazano / Aydee Palamino
Mariana Roman
Matthew Maldonado
Anna Lisa Vargas
Janell Percy
Krystal Otworth / Mariela Loera
Yanetha Andrade-Magana
Anetha Lue

ECV CSC Members (cont.)

Miembros del CSC de ECV (cont.)



Tribal / Elected Representatives
Representantes tribales / electos

Diana Ugarte Navarro
Miguel Romero Ochoa /
Carlos Gonzalez for
ASM Eduardo Garcia



**Agency, School,
University, Hospital**
*Agencia, Escuela,
Universidad, Hospital*

Ruben Arroyo
Conrado Barzaga / Alejandro Espinoza /
Karen Borja
Kimberly Barraza / Lety de Lara
Ryan Sinclair
Bea Gonzalez / Lissette Santiago
Sunline



Business
Negocios

George Tudor / Doreen
Tudor / Herb Martinez

CSC: Community Steering Committee /
Comité Directivo Comunitario

ECV Working Teams

Equipos de Trabajo de ECV



Budget Working Team
Equipo de Trabajo de Presupuesto

Yaneth Andrade-Magana
Manuel Arredondo
Lillian Garcia
Pati Leal-Gutierrez
Bea Gonzalez
Mariela Loera
Krystal Otworth
Miguel Romero-Ochoa



Monitoring Working Team
Equipo de Trabajo de Monitoreo

Matthew Maldonado
Ryan Sinclair
Pati Leal
Mariela Loera
George Tudor



Outreach Working Team
Equipo de Trabajo de Alcance

Anetha Lue
Anna Lisa Vargas
Lety de Lara
Bea Gonzalez
Pati Leal-Gutierrez
Mariela Loera
Yaneth Andrade-Magana

ECV Community Team

Equipo de la Comunidad de ECV



Vacant (CORE)
Sr. Public Affairs Specialist
*Especialista Senior en Asuntos
Públicos*
909-396-XXXX
XXXX@aqmd.gov



Robert Dalbeck (CERP)
Program Supervisor
Supervisor de Programa
909-396-2139
rdalbeck@aqmd.gov



Pami Mukherjee, PhD (CERP)
Air Quality Specialist
Especialista en Calidad del Aire
909-396-2938
pmukherjee@aqmd.gov

Southeast Los Angeles (SELA)

CSC Members / *Miembros del CSC*



Residents
Residentes

Jasmine Beltran
Jocelyn Del Real
Dayana Ortega
Martha Escobedo
Niki Okuk
Dayana Ortega
Jesus Ortiz
Lizette Ruiz



**Community
Organizations**
*Organizaciones
comunitarias*

Laura J. Cortez
Milton Hernandez-
Nimatuj
Dilia Ortega
Ambar Rivera



**Agency, School,
University, Hospital**
*Agencia, Escuela,
Universidad, Hospital*

Fatima Carrera
Tahirah Farris
Abigail Mejia



Elected
Elegidos

Elizabeth Alcantar
(Mayor of Cudahy)
Abigail Mejia
(For State Senator
Lena Gonzalez)



Business
Negocios

Ana Elizarraras
Lena Kent
Rudy Morales
Edith Moreno

CSC: Community Steering Committee / *Comité Directivo Comunitario*

SELA Community Team

Equipo de la Comunidad de SELA



Gina Triviso (CORE)

Sr. Public Affairs Specialist

Especialista Senior en Asuntos Públicos

909-396-2957

gtrivisio@aqmd.gov



Pedro Piqueras, PhD (CERP)

Program Supervisor

Supervisor de Programa

909-396-3314

ppiqueras@aqmd.gov



Nish Krishnamurthy, PhD (CERP)

Air Quality Specialist

Especialista en Calidad del Aire

909-396-3120

nkrishnamurthy@aqmd.gov

CERP: Community Emission Reductions Plans / *Plan Comunitario de Reducción de Emisiones*

CORE: Community Outreach, Relations and Engagement / *Alcance, Relaciones y Participación Comunitaria*

South Los Angeles (SLA)

CSC Members / *Miembros del CSC*



Residents / Residentes

Richard Parks	Patricia Strong - Fargas
Timothy McDaniel	Lillie Jackson
Margaret Peters	Ana Cobarrubias
Kate Vavra-Musser	Iretha Warmesley
Caroline Orija	Sophia "Storm" Hopkins
Stephanie Ayala	Blanca Lucio
Elba Lilian Pleitez	Ignacio Gutierrez
Manuel Hernandez	Patricia Jones
Norma Linares	Marion Williams
Brenda Beltran	Guadalupe Rivas
Debbie Exum	Ron R. Chevalier
Angelica Urquidez	Candise Monroe
Fatima Iqbal-Zubair	Rodney Andrews



Community Co-Leads / Colíderes Comunitarios

Watts Clean Air and Energy Committee

Jacquelyn Badejo
Linda Cleveland

Strategic Concepts in Organizing and Policy Education (SCOPE)

Gina Charusombat

Physicians for Social Responsibility (PSR-LA)

Jazmine Johnson
Martha Dina Arguello
Estephanie Garcia
Adan Garcia

CSC: Community Steering Committee /
Comité Directivo Comunitario

SLA CSC Members (cont.)

Miembros del CSC de SLA (cont.)



**Agency, School,
University, Hospital**
*Agencia, Escuela,
Universidad, Hospital*

Erica Blyther
Gabriela Juárez
Jill Johnston
Christine De Rosa
Elizabeth Kamai



Community Organizations
Organizaciones comunitarias

Mac Shorty
Curtis Silvers
Joaquin Meneses
Ruth Andrade

Pamela Garrett
Sarah Zahra Bejaune
Hugo Garcia
Gabriela Gonzalez



Business
Negocios

Hans Kim
Tim Strelitz

SLA Community Team

Equipo de la Comunidad de SLA



**Bernard Tolliver
(CORE)**

Sr. Public Affairs Specialist
*Especialista Senior en
Asuntos Públicos*
909-396-2029
btolliver@aqmd.gov



**Pedro Piqueras, PhD
(CERP)**

Program Supervisor
Supervisor de Programa
909-396-3314
ppiqueras@aqmd.gov



**Paul Rodriguez
(CERP)**

Asst. Air Quality Specialist
*Especialista Asistente en
Calidad del Aire*
909-396-3253
prodriguez@aqmd.gov



**Diana Thai
(CERP)**

Program Supervisor
Supervisor de Programa
909-396-3443
dthai@aqmd.gov



**Christian Fielding
(CERP)**

Air Quality Specialist
*Especialista en Calidad
del Aire*
909-396-2055
cfielding@aqmd.gov

CERP: Community Emission Reductions Plans / *Plan Comunitario de Reducción de Emisiones*

CORE: Community Outreach, Relations and Engagement / *Alcance, Relaciones y Participación Comunitaria*

Monitoring and Analysis Division (MAD)

División de Monitoreo y Análisis (MAD)



Jason Low, PhD
Deputy Executive Officer
Director Ejecutivo Adjunto
909-396-2269
jlow@aqmd.gov



Andrea Polidori, PhD
Assistant Deputy Executive Officer
Subdirector Ejecutivo Adjunto
909-396-3283
apolidori@aqmd.gov



Payam Pakbin, PhD
Atmospheric Measurements Manager
Gerente de Medidas Atmosféricas
909-396-2122
ppakbin@aqmd.gov

Monitoring and Analysis Division (MAD) (cont.)

División de Monitoreo y Análisis (MAD) (cont.)



Mohammad Sowlat, PhD
Program Supervisor
Supervisor de Programa
909-396-3144
msowlat@aqmd.gov



Olga Pikelnaya, PhD
Program Supervisor
Supervisora de Programa
909-396-3157
opikelnaya@aqmd.gov



Angela Haar, PhD
Principal Air Quality Chemist
Química Principal de Calidad del aire
909-396-2518
ahaar@aqmd.gov

Monitoring and Analysis Division (MAD) (cont.)

División de Monitoreo y Análisis (MAD) (cont.)



Steve Boddeker

Air Quality Specialist

Especialista en Calidad del Aire

909-396-2602

sboddeker@aqmd.gov



Julia Montoya-Aguilera, PhD

Air Quality Specialist

Especialista en Calidad del Aire

909-396-2864

jmontoya@aqmd.gov



Christopher Lim, PhD

Air Quality Specialist

Especialista en Calidad del Aire

909-396-2921

clim@aqmd.gov



Zihan Zhu, PhD

Air Quality Specialist

Especialista en Calidad del Aire

909-396-3506

zzhu@aqmd.gov

Technology Advancement Office (TAO)

Oficina de Avance de la Tecnología (TAO)



Kelly Gamino
Program Supervisor
Supervisora de Programa
909-396-2382
kgamino@aqmd.gov



Ping Gui
Program Supervisor
Supervisora de Programa
909-396-3187
pgui@aqmd.gov

Compliance and Enforcement (OCE)

Cumplimiento y Aplicación (OCE)



Terrence Mann
Deputy Executive Officer
Director Ejecutivo Adjunto
909-396-3023
tmann@aqmd.gov



Victor Yip
Assistant Deputy Executive Officer
Subdirector Ejecutivo Adjunto
909-396-2465
vyip@aqmd.gov



Yazmin Kakishita
Program Supervisor
Supervisora de Programa
909-396-3207
ykakishita@aqmd.gov

California Air Resources Board (CARB)

Office of Community Air Protection (OCAP)

Oficina de Protección del Aire Comunitario (OCAP)



Director
Directora

Deldi Reyes



Community Planning
Chief
*Jefe de Planificación
Comunitaria*

Femi Olaluwoye



Community
Assessment Chief
*Jefe de Evaluación
Comunitaria*

Kevin Olp



Community
Assessment
Manager
*Jefe de Evaluación
Comunitaria*

Chandan Misra



Community
Planning Manager
*Gerente de
Planificación
Comunitaria*

Brian Moore



State Strategy
Manager
(interim WCWL &
SLA liaison)
*Gerente de Estrategia
Estat*
(Enlace interino
WCWL y SLA)
Malinda Dumisani

Malinda.Dumisani@arb.ca.gov



CAP Incentives
Manager
*Gerente de
Incentivos de CAP*

Dianne Sanchez

CARB OCAP (cont.)

OCAP de CARB (cont.)

CARB Liaisons for AB 617 Communities within SCAQMD:
Enlaces de CARB para las comunidades AB 617 dentro de SCAQMD:



Air Pollution Specialist/
ELABHWC & SELA
Liaison
*Especialista en
Contaminación del Aire/
Enlace de ELABHWC y
SELA*

Adrianna Hernandez

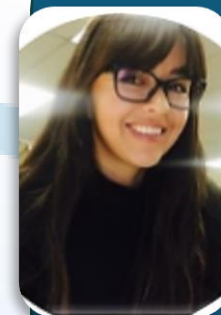
adrianna.hernandez@arb.ca.gov



Senior Air Pollution
Specialist/
SBM Liaison
*Especialista senior en
contaminación del aire/
Enlace de SBM*

Laura Z-Schmitt

laura.zschmidt@arb.ca.gov



Air Pollution Specialist/
North Imperial
Phase1 & ECV Liaison
*Especialista en
Contaminación del Aire/
Enlace de ECV y Fase 1
de North Imperial*

Andrea Juarez

andrea.juarez@arb.ca.gov



Engagement Guidelines and Expectations

Reglas de Compromiso y Expectativas

Language Justice

Anuncio de la Justicia de Lenguaje

SLOW DOWN

Facilitators, presenters, trainers, participants... anyone speaking during the event, **speak at a moderate pace**. **Take a breath** after each sentence, **take a pause** after switching speakers and asking questions. Slowing down supports **EVERYONE**, not just interpreters.



SPEAK-UP

Speak loud and clear! Ideally, **using headphones with a mic**. Interpreters need to be able to hear the speaker over the sound of their own voice when doing simultaneous interpretation.

HABLAR DESPACIO

Facilitadorxs, talleristas, presentadorxs, participantes... Cualquier persona que participe durante el evento, hable a un ritmo más lento. **Respire** al terminar cada frase, **pause brevemente** al hacer una pregunta o cuando le pase la palabra a alguien más. Hablar más despacio apoya a **TODXS**, no solamente a lxs intérpretes.



HABLAR EN VOZ ALTA

¡Hable claramente y en voz alta! Use audífonos con micrófono si es posible. Lxs intérpretes tienen que poder escucharle sobre el sonido de su propia voz cuando están haciendo interpretación simultánea.

Language Justice (cont.)

Anuncio de la Justicia de Lenguaje (cont.)

SAY YOUR NAME EACH TIME YOU SPEAK

Folks listening to the interpretation might only hear the interpreters voice, so they will not notice when a new person is speaking.



ONE PERSON AT A TIME

Interpreters can only interpret for **one person at a time**, and they don't want to be put in the position of having to decide which voice to privilege over another.

LANGUAGE IS NOT A BARRIER

To the contrary, when we have multiple languages in a space, **we have multiple cosmovisions**, and multiple ways of understanding the world. We have the opportunity to expand and deepen our perspective, our imaginations, the possible strategies, tactics, and visions for what is possible.



DECIR SU NOMBRE CADA VEZ QUE PARTICIPE

Es posible que las personas que están escuchando la interpretación solo escuchan a lxs intérpretes, así que no saben en que momento cambio la persona que esta hablando.



UNA PERSONA A LA VEZ

Lxs intérpretes solamente pueden interpretar por una persona a la vez, y no quieren estar en la posición de tener que dar privilegio a una persona sobre otra.

EL LENGUAJE NO ES UNA BARRERA

Es todo lo contrario. Cuando hay múltiples idiomas en un espacio, hay **múltiples cosmovisiones** y varias maneras de entender el mundo. Nos da la oportunidad para expandir y profundizar nuestra perspectiva, nuestras imaginations, las posibles estrategias y tácticas, y nuestra visión de los que es posible.



NEIGHBORHOOD MAP REFLECTION

*REFLEXIÓN DEL MAPA DEL
VECINDARIO*

Community Perspective

Perspectiva de la Comunidad

2023 Annual Progress Report (APR) Community Perspective Form



Name: _____

Community Steering Committee: _____

Affiliations: _____

Brief bio (maximum 3 lines):

Quote reflecting your personal experience in the AB 617 Program (maximum 3 lines):

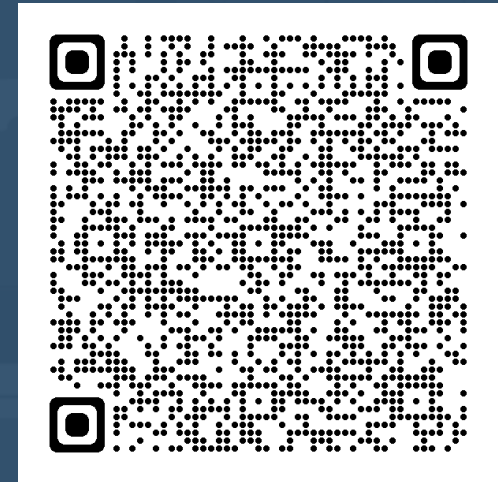
Would you like South Coast AQMD to contact you to discuss your input?

☐ No, I do not want to discuss.

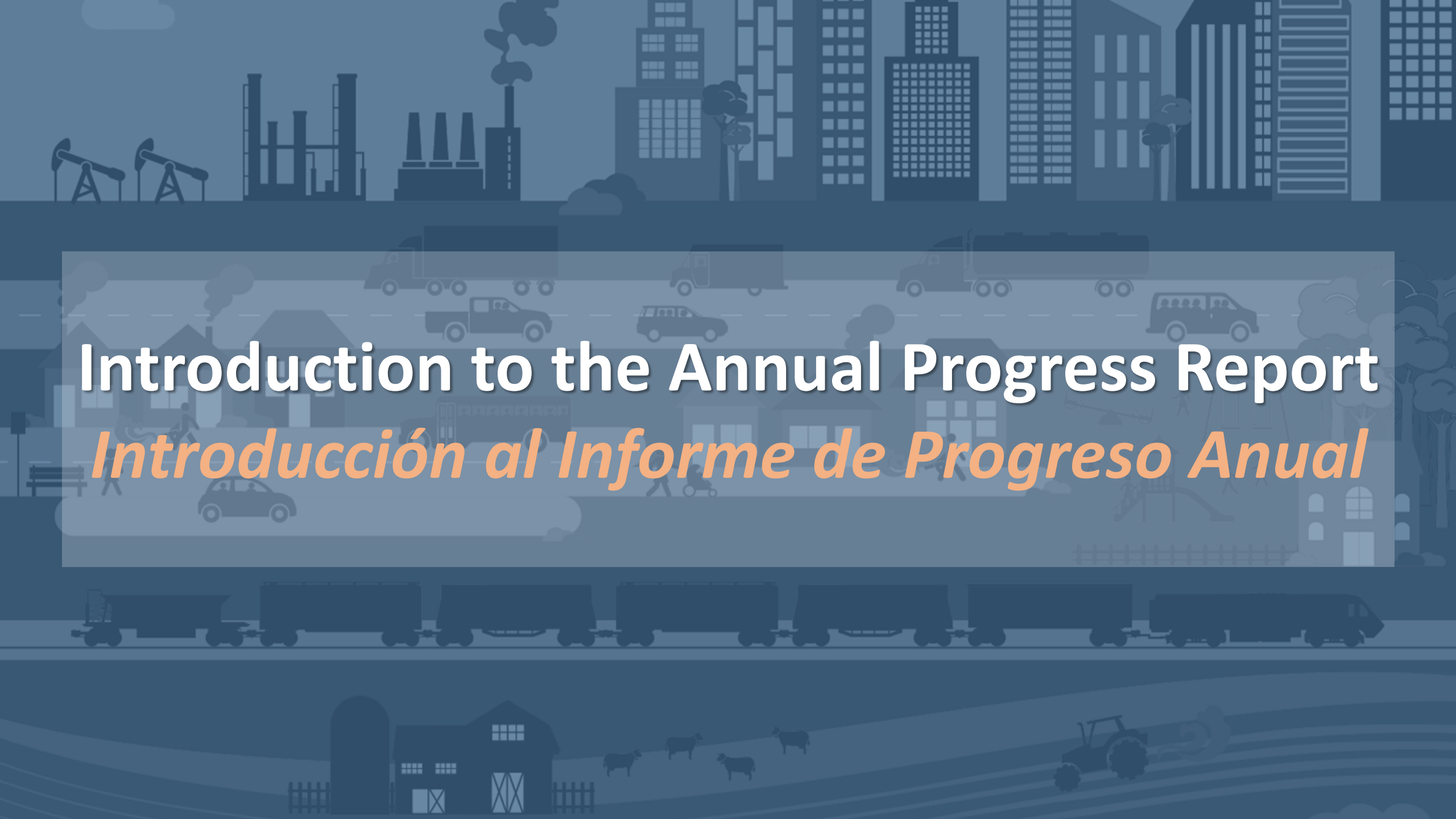
☐ Yes, I would like South Coast AQMD to contact me at:

Please submit your response by email to ab617@aqmd.gov by October 18, 2023 at 5:00 PM

- Elevate your feedback and perspective as community experts
- *Eleve sus comentarios y perspectiva como expertos de su comunidad*
- Share YOUR community knowledge for Community Air Program reports, AB 617 webpage, and/or in other AB 617-related materials
- *Comparta SU conocimiento comunitario para los informes del Programa de Aire Comunitario, la página web de AB 617 y/o en otros materiales relacionados con AB 617*
- Reflect on your personal experience in the AB 617 Program **by Wednesday, October 18, 2023 at 5:00 PM**
- *Reflexione sobre su experiencia personal en el Programa AB 617 antes del miércoles 18 de octubre de 2023 a las 5:00 p.m.*



Link to the Community Perspective Form / *Enlace al Formulario de Perspectiva Comunitaria*
<http://sfdev.aqmd.gov/docs/default-source/ab-617-ab-134/steering-committees/wilmington/cerp/community-perspective-form.pdf?sfvrsn=8>



Introduction to the Annual Progress Report

Introducción al Informe de Progreso Anual

Annual Progress Report (APR) Overview

Descripción General del Informe de Progreso Anual (APR)

- 
- Assembly Bill 617 (AB 617) requires an APR on the progress of CERP implementation
 - *La Ley de la Asamblea 617 (AB 617) requiere un APR sobre el progreso de la implementación del CERP*

- 
- Community Steering Committees (CSCs) and public review and comment on the Draft APR Package
 - *Los Comités Directivos Comunitarios (CSC) y el público revisan y comentan el Borrador del Paquete del APR*

- 
- Final APR Package incorporates feasible comments, is brought to South Coast AQMD Governing Board, and submitted to CARB
 - *El Paquete del APR Final incorpora comentarios factibles, se lleva a la Junta Directiva de South Coast AQMD y se presenta a CARB*

- 
- CARB may provide comments or suggest revisions and provides information to CARB Governing Board
 - *CARB puede proporcionar comentarios o sugerir revisiones y proporciona información a la Junta Directiva de CARB*

Annual Progress Report (APR) Timeline

Cronograma del Informe de Progreso Anual (APR)



APR Timeline (cont.)

Cronograma del APR (cont.)



Opportunities to Comment

Oportunidades para Comentar

Written Comments *Comentarios Escritos*

Written Comment Period Ends:
Wednesday, October 18, 2023,
at 5:00 pm

*Fecha limite de Período de
Comentarios Escritos:
Miércoles, 18 de octubre del
2023 a las 5:00 pm*

Submit comments to:
Enviar comentarios a:
ab617@aqmd.gov

All CSC Meetings *Reuniones de Todos los CSCs*

Notetakers in Breakout
Rooms
*Tomadores de notas en salas
de grupos de trabajo*

Provide verbal Public
Comments at today's meeting
*Proporcionar comentarios
públicos verbales en la
reunión de hoy*

Stationary Source Committee *Comité de Fuente Estacionaria*

Friday, November 17, 2023 at
10:30 am

*Viernes, 17 de noviembre del
2023 a las 10:30 am*

Verbal comment can be
provided in-person or via
Zoom:

*Se pueden proporcionar
comentarios verbales en
persona o a través de Zoom:*
<https://scaqmd.zoom.us/j/94141492308>

Governing Board Meeting *Reunión de la Junta Directiva*

Friday, December 1, 2023 at
9:00 am

*Viernes, 1 de diciembre del
2023 a las 9:00 am*

Verbal comment can be
provided in-person or via
Zoom:

*Se pueden proporcionar
comentarios verbales en
persona o a través de Zoom:*
<https://scaqmd.zoom.us/j/93128605044>

APR Package

Paquete del APR



APR Overview Report

Informe General del APR

- The report-style Annual Progress Report offers an overview of each community's CERP objectives and presents a summary of CERP implementation by strategy and community
- *El Informe de Progreso Anual estilo informe ofrece una descripción general de los objetivos del CERP de cada comunidad y presenta un resumen de la implementación del CERP por estrategia y comunidad*



APR Spreadsheet

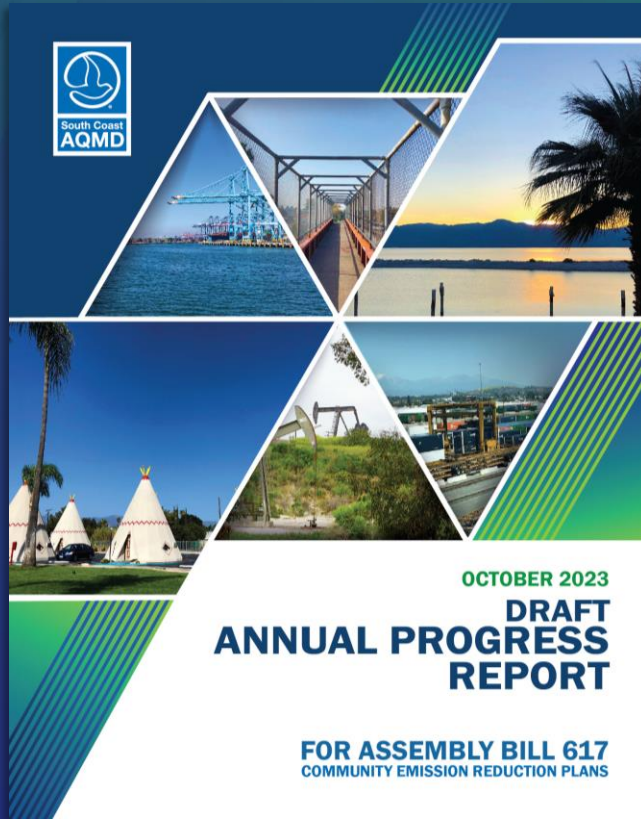
Hoja del APR

- The spreadsheet documents all CERP objectives in detail and provides a qualitative status, percentage completion, and emission reductions
- *La hoja documenta todos los objetivos del CERP en detalle y proporciona un estado cualitativo, porcentaje de cumplimiento y reducciones de emisiones*



APR Elements

Elementos del Informe del APR



- Community Profiles
Perfiles de la Comunidad
- Overview of CERP Framework
Descripción General del Marco del CERP
- Status of CERP Objectives
Estado de los Objetivos del CERP
- Metrics for Tracking Progress
Métricas para el Seguimiento del Progreso
- CERP Strategies
Estrategias del CERP
- Summary of Key Plan Adjustments
Resumen de Ajustes Clave del Plan



Breakdown of APR Overview Report Elements

Desglose de los Elementos del Informe del APR

Community Profiles

Perfiles de la Comunidad

- Discussion of community issues, pollution sources, public health data, socioeconomic factors, and public health challenges

Discusión de problemas comunitarios, fuentes de contaminación, datos de salud pública, factores socioeconómicos y desafíos de salud pública

Overview of CERP Framework

Descripción General del Marco del CERP

- Provides air quality priorities and the number of CERP objectives for each community

Proporciona prioridades de calidad del aire y la cantidad de objetivos del CERP para cada comunidad

Status of CERP Objectives

Estado de los Objetivos del CERP

- Defines how CERP objective statuses are categorized (i.e., Completed, Ongoing, Not Started) and provides CERP implementation highlights for each community

Define cómo se clasifican los estados de los objetivos del CERP (es decir, Completado, En Curso, No Iniciado) y proporciona aspectos destacados de la implementación del CERP para cada comunidad



Breakdown of APR Overview Report Elements (cont.)

Desglose de los Elementos del Informe de APR (cont.)

Metrics for Tracking Progress

Métricas para el Seguimiento del Progreso

- Explains baseline emissions, milestone years, emission reduction targets, and emission reductions achieved to date

Explica las emisiones de referencia, los años importantes, los objetivos de reducción de emisiones y las reducciones de emisiones logradas hasta la fecha

CERP Strategies

Estrategias del CERP

- Defines the six CERP strategies and provides updates on CERP implementation by strategy

Define las seis estrategias del CERP y proporciona actualizaciones sobre la implementación del CERP por estrategia

Summary of Key Plan Adjustments

Resumen de Ajustes Clave del Plan

- Identifies adjustments to implementation of CERP objective

Identifica ajustes a la implementación del objetivo del CERP

CERP Strategies

Estrategias del CERP

CERP strategies to
reduce emissions
and/or exposure
*Estrategias del CERP
para reducir las
emisiones y/o la
exposición*



Rules and Regulations
Reglas y Regulaciones



Enforcement
Aplicación



Air Monitoring
Monitoreo del Aire



Collaboration
Colaboración



Incentives
Incentivos



Public Information and Outreach
Información Pública y Alcance



APR Spreadsheet

Hoja Detallada del APR

- New, community friendly, updated version of previous CARB's Template Data File
Nueva versión actualizada y amigable para la comunidad del Archivo de Datos de Plantilla de CARB anterior
- To navigate the spreadsheet and obtain detailed information by CERP objective, the spreadsheet can be filtered according to six categories:
Para navegar por la hoja de cálculo y obtener información detallada por objetivo del CERP, la hoja de cálculo se puede filtrar según seis categorías:

1. Community and Location
1. Comunidad y Ubicación

2. Title and Name
2. Título y Nombre

3. Commitment/Objective
3. Compromiso/Objetivo

4. Percent Completed and Status
4. Porcentaje de Completación y Estatus

5. Qualitative Status Updates
5. Actualizaciones de Estado Cualitativo

6. Funds Allocated and Spent, and Emission Reductions
6. Fondos Asignados y Gastados, y Reducción de Emisiones



Breakdown of APR Spreadsheet

Desglose de la Hoja Detallada del APR

2. Title and Name 2. Título y Nombre

4. Percent Completed and Status 4. Porcentaje de Completación y Estatus

6. Funds Allocated and Spent, and Emission Reductions 6. Fondos Asignados y Gastados, y Reducción de Emisiones

Community	CERP Objective Location (CERP-Chapter #-Objective and/or Table #)	CERP Objective Title	CERP Objective Name	Commitment/Objective	Lead Agency	Percent Completed	Status (Completed, Initiated, Not Started)	Qualitative Status Updates Describe steps taken. If implementation is overdue, provide a reason for delay and a new timeframe or alternate strategy to complete	If Applicable, Incentive Dollars Allocated (in \$ million)	If Applicable, Incentive Dollars Spent (in \$ million)	If Applicable, Emission Reductions Achieved and Quantifiable (in ton(s) per year and if available, lifetime emission reductions)
ECV	ECV-5a-03A	Mitigation Measures for Development Projects	Coordinate with Local and Regional Agencies to develop strategies with land use agencies to lessen cumulative impacts and reduce emissions and exposures	Present to the CSC an overview of the South Coast AQMD CEQA-IGR program, recommended mitigation measures for new and redevelopment projects, and updates on CEQA-IGR projects where South Coast AQMD has provided comments, and update the CSC	South Coast AQMD	75%	Initiated	South Coast AQMD continues to track the projects tracked for ECV. An overview on the California Environmental Quality Act (CEQA) process and updates on the tracked projects pertaining to CEQA was presented in April 2023 Q2 CSC	N/A	N/A	N/A
ECV	ECV-5a-03B	Local Agency Outreach	Coordinate with Local and Regional Agencies to develop strategies with land use agencies to lessen cumulative impacts and reduce emissions and exposures	Provide local and regional planning agencies an opportunity to conduct community outreach for plans that affect air quality in the community (e.g., announcements, presentations) through public comments in CSC meetings	South Coast AQMD	81%	Initiated	South Coast AQMD organized four working group meetings with agencies and other interested parties to develop revised cumulative impact guidelines. South Coast AQMD will pursue next steps in future time periods.	N/A	N/A	N/A

1. Community and Location 1. Comunidad y Ubicación

3. Commitment/Objective 3. Compromiso/Objetivo

5. Qualitative Status Updates 5. Actualizaciones de Estado Cualitativo



Breakdown of APR Spreadsheet (cont.)

Desglose de la Hoja Detallada del APR (cont.)

1. Community and Location *1. Comunidad y Ubicación*

- Identifies the community and CERP Objective Location. CERP location is labeled as:
- Identifica la comunidad y la ubicación del objetivo del CERP. La ubicación del CERP está marcada como:*

Community <i>Comunidad</i>	ECV-5a-03A	Objective number <i>Número de objetivo</i>
	Chapter <i>Capítulo</i>	

Community	CERP Objective Location (CERP-Chapter # Objective and/or Table #)
ECV	ECV-5a-03A
ECV	ECV-5a-03B



Breakdown of APR Spreadsheet (cont.)

Desglose de la Hoja Detallada del APR (cont.)

2. Title and Name *2. Título y nombre*

- **CERP Objective Title** is the general identifier for each objective
- **CERP Objective Name** is a description of what the objective will achieve and matches the language in the CERP
- *El Título del Objetivo del CERP es el identificador general de cada objetivo*
- *El Nombre del Objetivo del CERP es una descripción de lo que se logrará con el objetivo y coincide con el lenguaje del CERP*

CERP Objective Title	CERP Objective Name
Mitigation Measures for Development Projects	Coordinate with Local and Regional Agencies to develop strategies with land use agencies to lessen cumulative impacts and reduce emissions and exposures
Local Agency Outreach	Coordinate with Local and Regional Agencies to develop strategies with land use agencies to lessen cumulative impacts and reduce emissions and exposures



Breakdown of APR Spreadsheet (cont.)

Desglose de la Hoja Detallada del APR (cont.)

3. Commitment/Objective *3. Compromiso/Objetivo*

- Outlines and describes the CERP objective
- *Describe y describe el objetivo del CERP*

Commitment/Objective

Present to the CSC an overview of the South Coast AQMD CEQA-IGR program, recommended mitigation measures for new and redevelopment projects, and updates on CEQA-IGR projects where South Coast AQMD has provided comments, and update the CSC

Provide local and regional planning agencies an opportunity to conduct community outreach for plans that affect air quality in the community (e.g., announcements, presentations) through public comments in CSC meetings



Breakdown of APR Spreadsheet (cont.)

Desglose de la Hoja Detallada del APR (cont.)

4. Percent Completed and Status

4. Porcentaje de Completación y Estatus

- **Percent Completed** is the progress made toward objective completion
- **Status** is classified as Completed, Initiated, or Not Started
- *El Porcentaje Completado es el progreso realizado hacia la consecución del objetivo*
- *El Estado se clasifica como Completado, Iniciado o No Iniciado*

Note: Orange columns updated yearly through CERP implementation
Nota: Las columnas naranjas se actualizan anualmente mediante la implementación del CERP

Percent Completed	Status (Completed, Initiated, Not Started)
75%	Initiated
81%	Initiated



Breakdown of APR Spreadsheet (cont.)

Desglose de la Hoja Detallada del APR (cont.)

5. Qualitative Status Updates 5. Actualizaciones de Estado Cualitativo

- Provides detailed information on progress made
- *Proporciona información detallada sobre el progreso realizado*

Qualitative Status Updates
Describe steps taken. If implementation is overdue, provide a reason for delay and a new timeframe or alternate strategy to complete

South Coast AQMD continues to track the projects tracked for ECV. An overview on the California Environmental Quality Act (CEQA) process and updates on the tracked projects pertaining to CEQA was presented in April 2023 Q2 CSC South Coast AQMD organized four working group meetings with agencies and other interested parties to develop revised cumulative impact guidelines. South Coast AQMD will pursue next steps in future reporting periods.

Note: Orange columns updated yearly through CERP implementation
Nota: Las columnas naranjas se actualizan anualmente mediante la implementación del CERP



Breakdown of APR Spreadsheet (cont.)

Desglose de la Hoja Detallada del APR (cont.)

6. Funds Allocated and Spent, and Emission Reductions

6. Fondos Asignados y Gastados, y Reducción de Emisiones

- Indicates amount of funding allocated towards implementing the objective and how much was spent
- Provides the estimated emission reductions that resulted from objective's implementation
- *Indica la cantidad de fondos asignados para implementar el objetivo y cuánto se gastó*
- *Proporciona la reducción de emisiones estimadas que resultan de la implementación del objetivo*

Note: Orange columns updated yearly through CERP implementation
Nota: Las columnas naranjas se actualizan anualmente mediante la implementación del CERP

If Applicable, Incentive Dollars Allocated (in \$ million)	If Applicable, Incentive Dollars Spent (in \$ million)	If Applicable, Emission Reductions Achieved and Quantifiable (in ton(s) per year and if available, lifetime emission reductions)
N/A	N/A	N/A
N/A	N/A	N/A

CERP Implementation Dashboard: 1st Quarter 2024

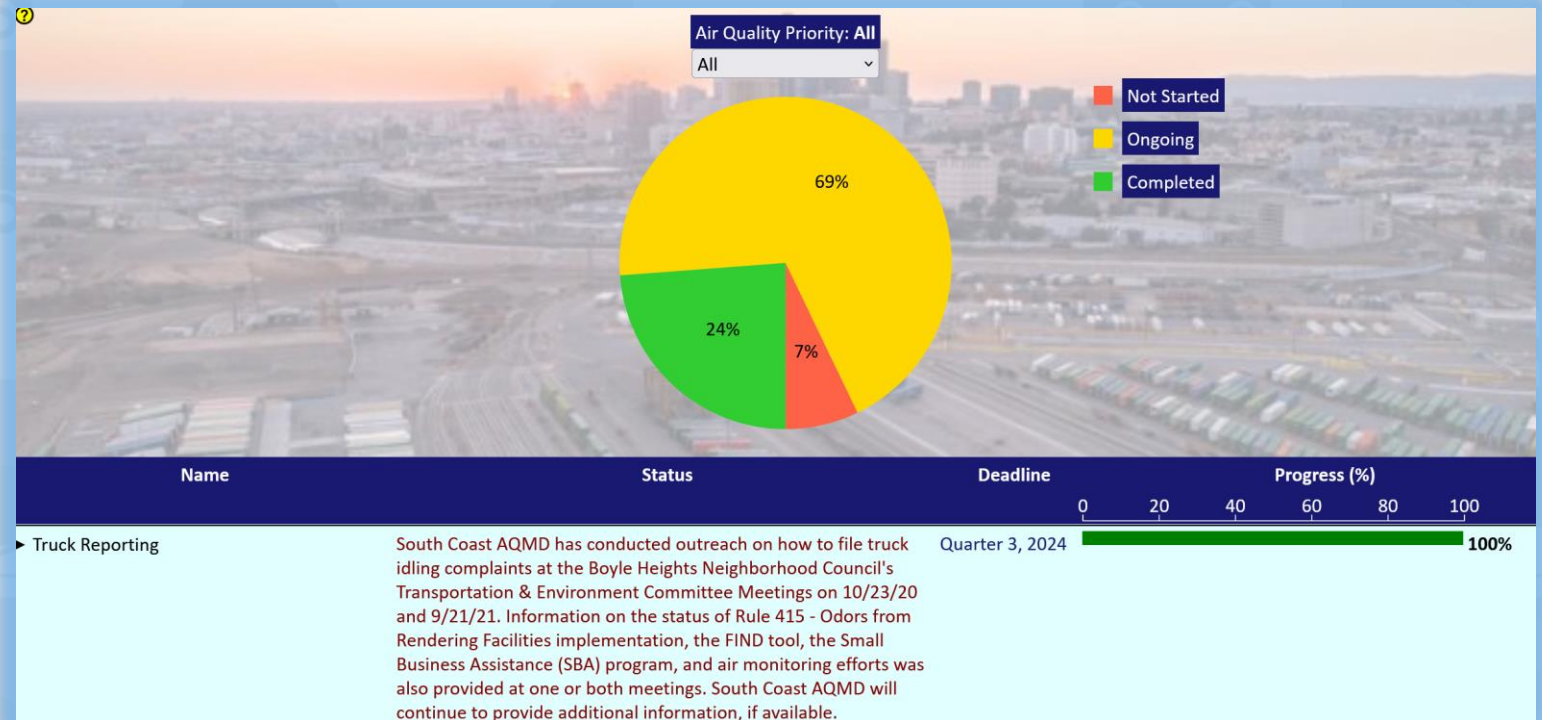
Panel de Implementación del CERP: 1er Trimestre del 2024

- Community specific dashboards
- Interactive visual platform featuring APR Spreadsheet information
- Shows statuses of overall implementation and CERP objective

- *Panel individual por comunidad*
- *Plataforma visual interactiva que presenta información de la Hoja del APR*
- *Muestra los estados de implementación general y el objetivo del CERP*

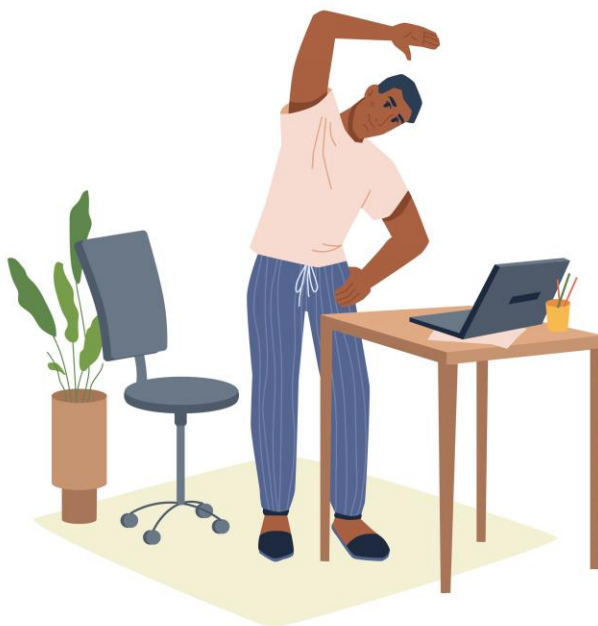
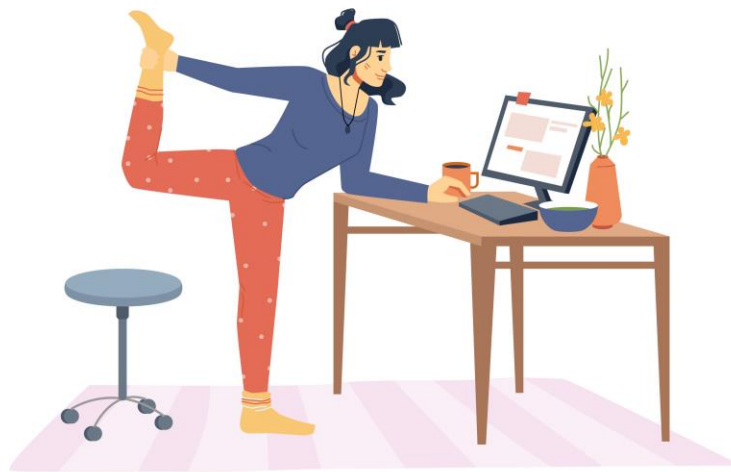
View of CERP Implementation Dashboard (Draft)

Vista del Panel de Implementación del CERP (Borrador)





Preguntas y Respuestas



Break
(5 minutes)
Descanso
(5 minutos)

CERP Implementation Highlights by Community

Puntos Destacados de la Implementación del CERP por Comunidad

July 2022 to June 2023

Julio 2022 a Junio 2023

- Progress
- Highlights
- Next Steps

- Progreso
- Reflejos
- Próximos Pasos

2018-Designated Communities

Comunidades Designadas en 2018



East Los Angeles, Boyle Heights, West Commerce (ELABHWC)



San Bernardino, Muscog (SBM)

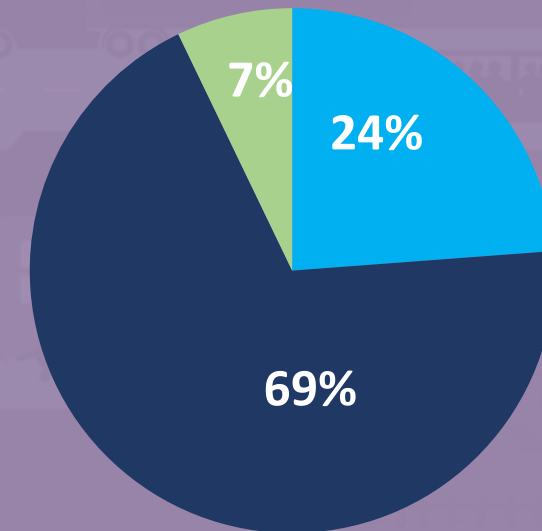


Wilmington, Carson, West Long Beach (WCWLB)

- Seven Air Quality Priorities:
Siete Prioridades de Calidad del Aire
 - Trucks
Camiones
 - Railyards
Ferrocarriles
 - Metal Processing Facilities
Instalaciones de Procesamiento de Metales
 - Rendering Facilities
Instalaciones de Renderizado
 - Auto Body Shops
Talleres de Carrocería
 - Exposure Reduction at Sensitive Sites
Reducción de la Exposición en Sitios Sensibles
 - General Industrial Facilities
Instalaciones Industriales Generales
- 42 CERP Objectives
42 Objetivos del CERP

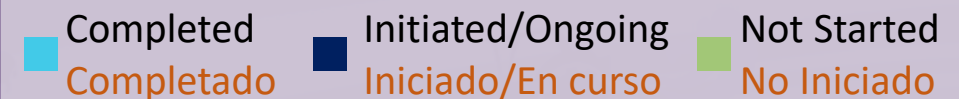
Status of CERP Implementation

From September 6, 2019 to June 30, 2023



Estado de la Implementación del CERP

Desde el 6 de septiembre del 2019 hasta el 30 de junio del 2023



- Neighborhood and Freeway Traffic, Chapter 5b, Objective 3

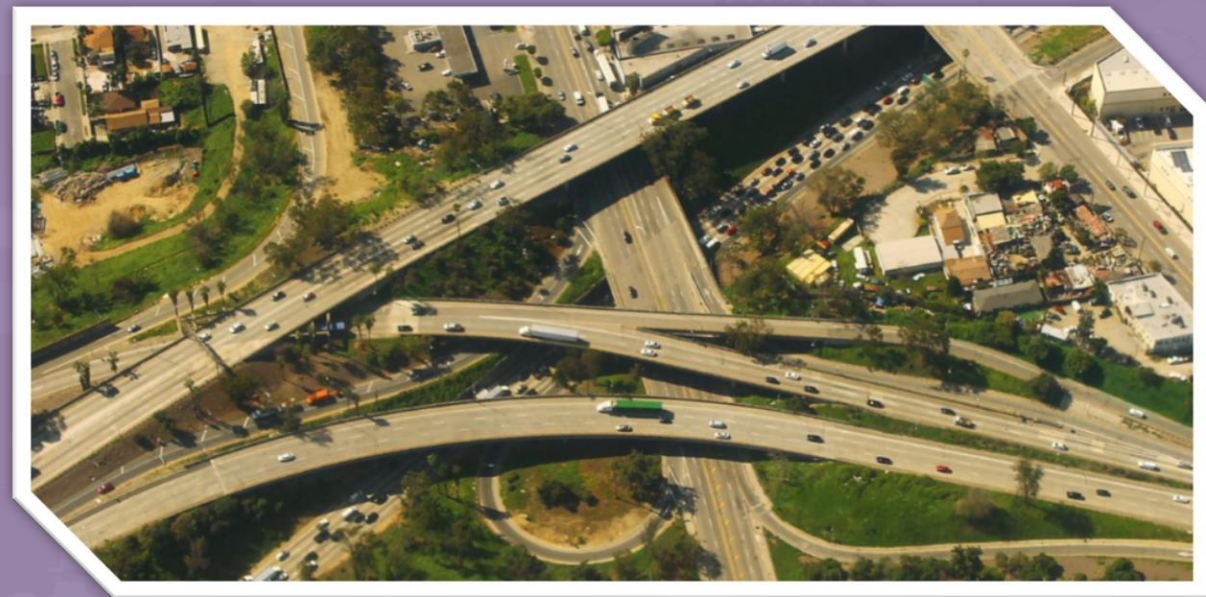
Tráfico en Vecindarios y Autopistas, Capítulo 5b, Objetivo 3

- CARB completed the Automated License Plate Reader and Portable Emissions Acquisition System (ALPR/PEAQs) Pilot Study

CARB completó el Estudio Piloto del Lector Automatizado de Matrículas y del Sistema Portátil de Adquisición de Emisiones (ALPR/PEAQs)

- Data was used to conduct targeted outreach to truck owners and operators on available incentive programs for heavy-duty trucks

Los datos se utilizaron para realizar actividades de alcance dirigidas a propietarios y operadores de camiones sobre los programas de incentivos disponibles para camiones pesados



- General Industrial Facilities, Chapter 5h, Objective 3

Instalaciones Industriales Generales, Capítulo 5h, Objetivo 3

- South Coast AQMD submitted a comment letter to Los Angeles City Planning regarding the Boyle Heights Community Plan to reduce odors and emissions (e.g., trucks, metal processing facilities, auto body shops, waste transfer facilities)

South Coast AQMD presentó una carta de comentarios al departamento de Planificación de la Ciudad de Los Ángeles con respecto al Plan Comunitario de Boyle Heights para reducir olores y emisiones (p. ej., camiones, instalaciones de procesamiento de metales, talleres de carrocería, instalaciones de transferencia de residuos)



Next Steps *Próximos Pasos*



Permit Cross-Check System

Sistema de Verificación Cruzada de Permisos

- Continue working with local land-use agencies to establish a permit cross-check system for industrial facilities

Continuar trabajando con agencias locales de uso de la tierra para establecer un sistema de verificación de cruzada de permisos para instalaciones industriales



Residential Air Filtration Systems

Sistemas de Filtración de Aire Residencial

- Execute contracts with vendors to supply air filtration systems

Ejecutar contratos con proveedores para suministrar sistemas de filtración de aire

- Launch application portal on South Coast AQMD's website

Lanzar portal de solicitudes en el sitio web de South Coast AQMD



Truck Routes

Rutas de Camiones

- Obtain CSC input on neighborhood truck route restriction

Obtener información del CSC sobre la restricción de rutas de camiones locales

- Collaborate with transportation and other agencies to suggest CSC recommendations

Colaborar con agencias de transporte y otras agencias para sugerir recomendaciones del CSC

CERP Implementation Progress

Progreso de la Implementación del CERP

- Six Air Quality Priorities

Seis Prioridades de Calidad del Aire

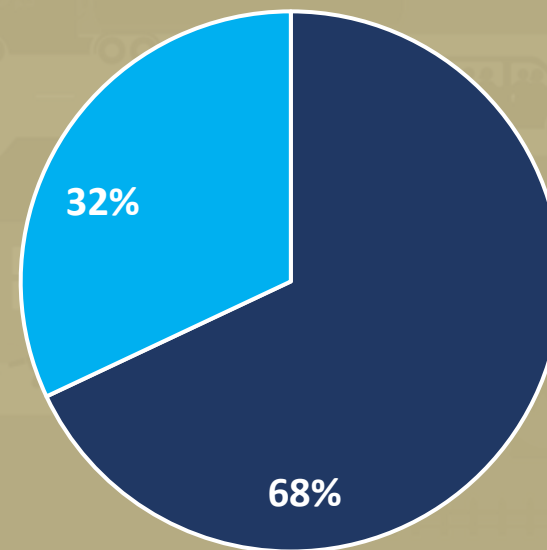
- Neighborhood Truck Traffic
Tráfico de Camiones en el Vecindario
- Warehouses On-Site Emissions
Emisiones en Sitio de Almacenes
- Omnitrans Bus Yard
Patio de Autobuses de Omnitrans
- Railyards
Ferrocarriles
- Concrete Batch, Asphalt Batch, and Aggregate Plants
Lotes de Concreto y Asfalto y Plantas Agregadas
- Exposure Reduction for Sensitive Populations in Schools, Childcare Centers, and Homes
Reducción de la Exposición para Poblaciones Sensibles en Escuelas, Guarderías y Hogares

- 37 CERP Objectives

37 Objetivos del CERP

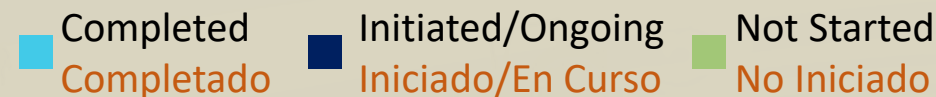
Status of CERP Implementation

From September 6, 2019 to June 30, 2023



Estado de la Implementación del CERP

Desde el 6 de septiembre del 2019 hasta el 30 de junio del 2023



- Automated License Plate Reader Pilot Study, Chapter 5b, Objective 3
Estudio Piloto del Lector Automatizado de Matrículas, Capítulo 5b, Objetivo 3
 - Study completed by CARB
Estudio completado por CARB
 - Data used to conduct targeted outreach to truck owners and operators on available incentive programs for heavy-duty trucks
Datos utilizados para realizar actividades de alcance dirigidas a propietarios y operadores de camiones sobre los programas de incentivos disponibles para camiones pesados
- “No-Idling” Truck Signs, Chapter 5c, Objective 2
Señales de “Prohibido Mantener el Motor en Marcha” para Camiones, Capítulo 5c, Objetivo 2
 - Installation began in spring of 2023
La instalación comenzó en la primavera de 2023



Next Steps *Próximos Pasos*



Truck Routes

Rutas de Camiones

- City of San Bernardino's initial truck study has been completed by 3rd party contractors
- The City of San Bernardino is working to establish truck routes identified in the study
- *El estudio inicial de camiones de la ciudad de San Bernardino ha sido completado por contratistas externos*
- *La Ciudad de San Bernardino está trabajando para establecer rutas de camiones identificadas en el estudio*



Home and School Air Filtration Systems

Sistemas de Filtración de Aire para Hogares y Escolares

- Identify additional opportunities to install residential air filtration units
- Continue to work with public schools and eligible parochial schools to install air filtration systems
- *Identificar oportunidades adicionales para instalar unidades de filtración de aire residenciales*
- *Continuar trabajando con escuelas públicas y escuelas parroquiales elegibles para instalar sistemas de filtración de aire*



Rail

Ferrocarriles

- South Coast AQMD is continuing discussions with railroads and community stakeholders to develop facility based measures for new and existing rail yards
- *South Coast AQMD continúa las conversaciones con los ferrocarriles y las partes interesadas de la comunidad para desarrollar medidas basadas en instalaciones para patios ferroviarios nuevos y existentes*

CERP Implementation Progress

Progreso de la Implementación del CERP

- Six Air Quality Priorities:

- *Seis Prioridades de Calidad del Aire*

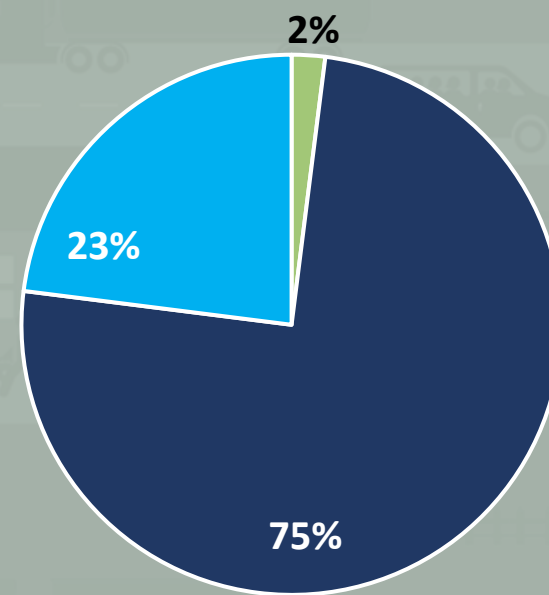
- Refineries
Refinerías
 - Ports
Puertos
 - Neighborhood Truck Traffic
Tráfico de Camiones en el Vecindario
 - Oil Drilling and Production
Perforación y Producción de Petróleo
 - Railyards
Ferrocarriles
 - Exposure Reduction
Reducción de la Exposición

- 48 CERP Objectives

- *48 Objetivos del CERP*

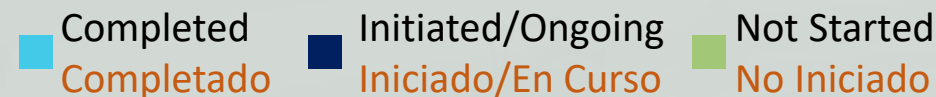
Status of CERP Implementation

From September 6, 2019 to June 30, 2023



Estado de la Implementación del CERP

Desde el 6 de septiembre del 2019 hasta el 30 de junio del 2023



- Refineries, Chapter 5b, Objectives 2, 3, and 4

- Refinerías, Capítulo 5b, Objetivos 2, 3, y 4*

- Initiated rule development for the following:

- Se inició el desarrollo de reglas para lo siguiente:*

- Proposed Amended Rule (PAR) 1180¹ and Proposed Rule (PR) 1180.1²

- Regla Enmendada Propuesta (PAR) 1180¹ y Regla Propuesta (PR) 1180.1²*

- PAR 1118³
 - PAR 1178⁴



¹PAR 1180 – Petroleum Refinery and Related Operations Fenceline and Community Air Monitoring / *Monitoreo de Cercas y Aire Comunitario para Refinerías de Petróleo y Operaciones Relacionadas*

²PR 1180.1 – Other Refinery Fenceline and Community Air Monitoring / *Otro Monitoreo de Cercas de Refinerías y Aire Comunitario*

³PAR 1118 – Control of Emissions from Refinery Flares / *Control de Emisiones de Antorchas de Refinerías*

⁴PAR 1178 – Further Reductions of VOC Emissions from Storage Tanks at Petroleum Facilities / *Mayores Reducciones de las Emisiones de COV de los Tanques de Almacenamiento en las Instalaciones Petroleras*

- Refineries, Chapter 5b, Objective 2; and Oil Drilling and Production, Chapter 5e, Objective 3

Refinerías, Capítulo 5b, Objetivos 2 y Perforación y Producción de Petróleo, Capítulo 5e, Objetivo 3

- Initiated rule development for PAR 1173⁵
Se inició el desarrollo de reglas para PAR 1173⁵

- Exposure Reduction, Chapter 5g, Objective 4

Reducción de la Exposición, Capítulo 5g, Objetivo 4

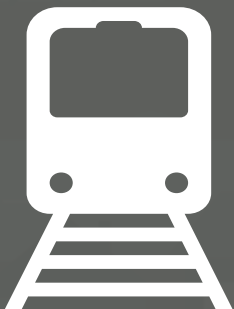
- Community Improvement Fund
Fondo de Mejora Comunitaria
 - Los Angeles County presented information on available funding for community improvement projects
El Condado de Los Ángeles presentó información sobre fondos disponibles para proyectos de mejora comunitaria



⁵PAR 1173 – Control of Volatile Organic Compound Leaks and Releases from Components at Petroleum Facilities and Chemical Plants / *Control de Fugas de Compuestos Orgánicos Volátiles y Liberaciones de Componentes en Instalaciones Petroleras y Plantas Químicas*

Next Steps

Próximos Pasos



Railyards

Ferrocarriles

- Continued discussions with railroads and community stakeholders to develop facility-based measures for new and existing rail yards

Discusiones continuas con ferrocarriles y partes interesadas de la comunidad para desarrollar medidas basadas en instalaciones para patios ferroviarios nuevos y existentes



Rule Development

Desarrollo de Reglas

- PAR 1173 – Control of Volatile Organic Compound Leaks and Releases From Components at Petroleum Facilities and Chemical Plants

PAR 1173 – Control de Fugas de Compuestos Orgánicos Volátiles y Liberaciones de Componentes en Instalaciones Petroleras y Plantas Químicas

- Proposed amendments may include improving leak detection and technologies and additional emissions reporting

Las enmiendas propuestas pueden incluir la mejora de las tecnologías y la detección de fugas y la presentación de informes de emisiones adicionales

2019-Designated Communities

Comunidades Designadas en 2019



Eastern Coachella Valley (ECV)



Southeast Los Angeles (SELA)

CERP Implementation Progress

Progreso de la Implementación del CERP

• Seven Air Quality Priorities

Siete Prioridades de Calidad del Aire

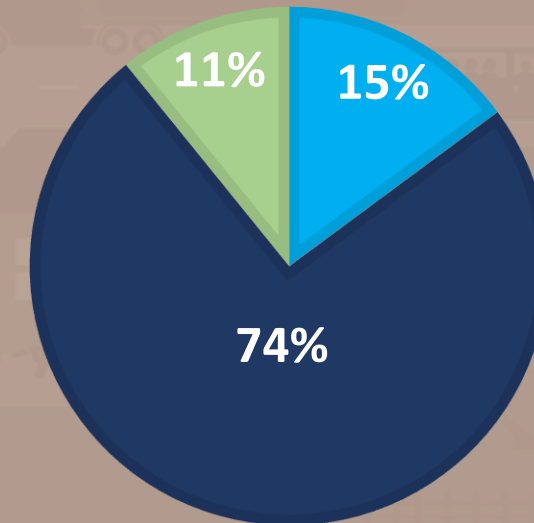
- Land Use
Uso del Suelo
- Salton Sea
Salton Sea
- Pesticides
Pesticidas
- Fugitive Road Dust and Off-Road
Polvo Fugitivo de la Carretera y Conducción Todoterreno
- Open Burning and Illegal Dumping
Quemas a Cielo Abierto y Vertidos Ilegales
- Diesel Mobile Sources
Fuentes Móviles de Diésel
- Greenleaf Desert View Power Plant
Planta de Energía Greenleaf Desert View

• 74 CERP Objectives

74 Objetivos del CERP

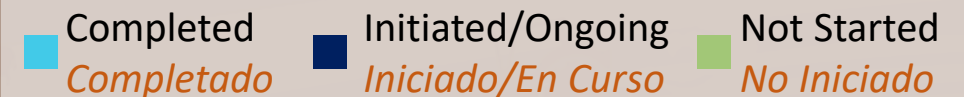
Status of CERP Implementation

From December 4, 2020 to June 30, 2023



Estado de la Implementación del CERP

Desde el 4 de diciembre del 2020 hasta el 30 de junio del 2023



Destacados de la Implementación del CERP

- **Fugitive Road Dust and Off-Road, Chapter 5d, Objective 2A**
Polvo Fugitivo de la Carretera y Conducción Todoterreno, Capítulo 5d, Objetivo 2A
 - Paving Project Plan developed with CSC guidance
Plan de Proyecto de Pavimentación desarrollado con la guía del CSC
 - Paving Project Plan submitted to CARB
Plan de Proyecto de Pavimentación fue entregado a CARB
- **Pesticides, Chapter 5c, Objective 1C**
Pesticidas, Capítulo 5c, Objetivo 1C
 - South Coast AQMD and CARB developed the Pesticide Monitoring Protocol
South Coast AQMD y CARB desarrollaron el Protocolo de Monitoreo de Pesticidas
- **Open Burning and Illegal Dumping, Chapter 5e, Objective 2A**
Quemas a Cielo Abierto y Vertimientos Ilegales, Capítulo 5e, Objetivo 2A
 - South Coast AQMD continues to enforce Rule 444 – Open Burning
South Coast AQMD continúa aplicando la Regla 444 – Quema a Cielo Abierto
 - 4 Notices of Violations
4 Avisos de Infracciones
 - 488 pre-permit and permit inspections
488 inspecciones de pre-permiso y permiso





Paving Project

Proyecto de Pavimentación

- Program Announcement will close on December 29, 2023
Anuncio del Programa se cerrará el 29 de diciembre del 2023
- Community Outreach is ongoing
El Alcance Comunitario está en curso



Residential Air Filtration Program

Programa de filtración de aire residencial

- Execute contracts with vendors to supply air filtration systems
Finalizar contratos con proveedores para suministrar sistemas de filtración de aire
- Launch application portal on South Coast AQMD's website
Lanzar portal de solicitudes en el sitio web de South Coast AQMD



Urban Greening

Enverdecimiento Urbano

- Identify funding opportunities for urban greening
Identificar oportunidades de financiación para la enverdecimiento urbano

CERP Implementation Progress

Progreso de la Implementación del CERP

- Six Air Quality Priorities

Seis Prioridades de Calidad del Aire

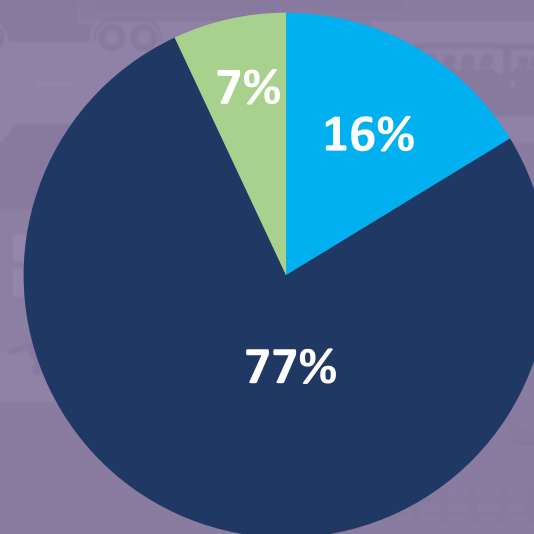
- Trucks
Camiones
- Rendering Facilities
Instalaciones de Renderizado
- Green Spaces
Espacios Verdes
- Metal Processing Facilities
Instalaciones de Procesamiento de Metales
- Railyards and Locomotives
Ferrocarriles y Locomotoras
- General Industrial Facilities
Instalaciones Industriales Generales

- 43 CERP objectives

43 objetivos del CERP

Status of CERP Implementation

From December 4, 2020 to June 30, 2023



Estado de la Implementación del CERP

Desde el 4 de diciembre del 2020 hasta el 30 de junio del 2023



CERP Implementation Highlights

Destacados de la Implementación del CERP

- Metal Processing Facilities, Chapter 5e, Objectives A and B
Instalaciones de Procesamiento de Metales, Capítulo 5e, Objetivos A y B
 - South Coast AQMD conducted the Metals Rules Workshop in June 2023
South Coast AQMD llevó a cabo el Taller Sobre Reglas de Metales en junio del 2023
 - South Coast AQMD adopted Rule 1460 – Control of Particulate Emissions from Metal Recycling and Shredding Operations
South Coast AQMD adoptó la Regla 1460 – Control de Emisiones de Partículas Provenientes de Operaciones de Reciclaje y Trituración de Metales
- Green Spaces, Chapter 5d, Objectives A, B, and C
Espacios Verdes, Capítulo 5d, Objetivos A, B y C
 - Sought CSC feedback on green spaces through polls and discussions
Solicitó comentarios del CSC sobre los espacios verdes a través de encuestas y discusiones
 - South Coast AQMD initiated development of the Green Space Project Plan
South Coast AQMD inició el desarrollo del Plan del Proyecto de Espacios Verdes



Next Steps *Próximos Pasos*



Installing Green Spaces

Instalación de Espacios Verdes

- Submit Green Space Project Plan to CARB
Presentar el Plan del Proyecto de Espacios Verdes a CARB
- Issue Request for Proposals (RFP) to install green space projects
Emitir una Solicitud de Propuestas (RFP) para instalar proyectos de espacios verdes



Emissions Sources from Metal Processing Facilities

Fuentes de Emisiones de Instalaciones de Procesamiento de Metales

- Work with CSC to identify and address additional air quality issues involving metal processing facilities
Trabajar con el CSC para identificar y abordar problemas adicionales de calidad del aire que involucran instalaciones de procesamiento de metales



“No Idling” Truck Signs

Señales de “Prohibido Mantener el Motor en Marcha” para Camiones

- Continue working with the CSC and public agencies to identify locations to install “no truck idling” signs
Continuar trabajando con el CSC para identificar ubicaciones para instalar señales de “Prohibido Mantener el Motor en Marcha” para camiones

2020-Designated Community

Comunidad Designada en 2020



South Los Angeles (SLA)
Sur de Los Ángeles (SLA)

Progreso de la Implementación del CERP

- Air Quality Priorities

Prioridades de Calidad del Aire

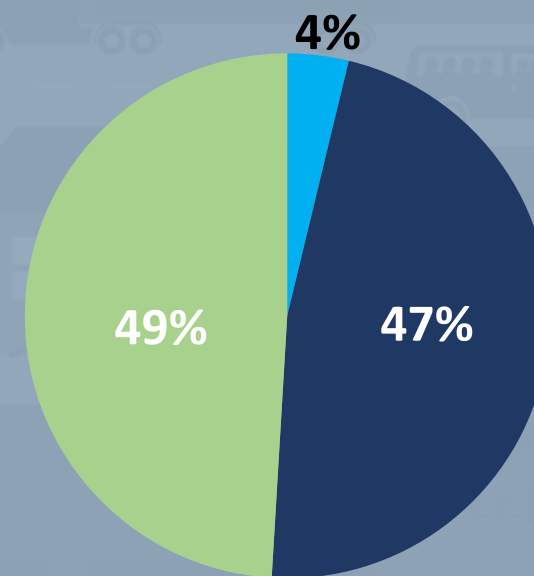
- Mobile Sources
Fuentes Móviles
- Auto Body Shops
Talleres de Carrocería
- General Industrial Facilities
Instalaciones Industrial Generales
- Metal Processing Facilities
Instalaciones de Procesamiento de Metales
- Oil and Gas Industry
Industria de Petróleo y Gas

- 53 CERP Objectives

53 objetivos del CERP

Status of CERP Implementation

From June 3, 2022 to June 30, 2023



Estado de la Implementación del CERP

Desde el 3 de junio del 2022 hasta el 30 de junio del 2023



CERP Implementation Highlights

Destacados de la Implementación del CERP

- **Metal Processing Facilities, Chapter 5e, Objective C**
Instalaciones de Procesamiento de Metales, Capítulo 5e, Objetivo C
 - Continued rule development for Proposed Rule (PR) 1435¹
Desarrollo continuo para la Regla Propuesta (PR) 1435¹
 - Initiated rule development for PR 1445²
Desarrollo iniciado para PR 1445²
- **Oil and Gas Industry, Chapter 5f, Objective F**
Industria de Petróleo y Gas, Capítulo 5f, Objetivo F
 - Launched Community Oil Wells Pilot Project to monitor volatile organic compound (VOC) emissions from oil wells
Se lanzó el Proyecto Piloto de Pozos Petroleros Comunitarios para monitorear las emisiones de compuestos orgánicos volátiles (COV) de los pozos petroleros

¹ PR 1435 – Control of Toxic Air Contaminants from Metal Heating Operations/*Control de contaminantes tóxicos del aire provenientes de operaciones de calentamiento de metales*

² PR 1445 – Control of Toxic Emissions from Laser and Plasma Arc Cutting/*Control de emisiones tóxicas provenientes del corte por arco de plasma y láser*



Next Steps *Próximos Pasos*



Participatory Budgeting *Presupuesto Participativo*

- Begin initial discussions to determine funding allocations for community-identified projects
Comenzar discusiones iniciales para determinar financiamiento para proyectos identificados por la comunidad
- Listening Session scheduled for October 18, 2023
Sesión de Escucha programada para el 18 de octubre del 2023



Working Groups *Grupos de Trabajo*

- Determining participants and final focus areas for Working Groups
Determinando los participantes y áreas de enfoque finales para los Grupos de Trabajo
- Additional information will be provided at upcoming Listening Session
Información adicional se proveerá en la próxima Sesión de Escucha



Breakout Rooms

Grupos de Reunión

Prompts for Breakout Groups

Preguntas para los Grupos de Reunión

1. What topics resonated with you the most in today's presentation of the APR Update?
 2. What has worked well in the AB 617 program?
 3. What strategies or efforts do you feel could be modified or improved?
 4. How can we better increase your community engagement?
1. *¿Qué temas le resonaron más en la presentación de hoy de la Actualización del APR?*
 2. *¿Qué ha funcionado bien en el programa AB 617?*
 3. *¿Qué estrategias o esfuerzos cree que podrían modificarse o mejorarse?*
 4. *¿Cómo podemos aumentar mejor la participación de su comunidad?*



Report Back

Comparta con Todos

NEXT STEPS

PRÓXIMOS PASOS

Submit your Written Thoughts
Envíe sus Pensamientos Escritos

Written comments and the Community Perspective Survey due October 18
Los comentarios escritos y la Encuesta de Perspectiva de la Comunidad se deben el 18 del octubre



Opportunities to have your voice heard
Oportunidades para que se escuche su voz

Stationary Source Committee: November 17
Comité de Fuente Estacionaria: 17 de noviembre

Governing Board Meeting: December 1
Reunión de la Junta Directiva: 1 de diciembre



South Coast AQMD submits Final APR Package to CARB
South Coast AQMD presenta el Paquete del APR Final a CARB

Comments can be provided at the CARB Board Meeting (June 2024)
Se pueden proporcionar comentarios en la reunión de la Junta de CARB (junio del 2024)

COMMUNITY EVENTS

EVENTOS DE LA COMUNIDAD



Connecting with
our Communities
*Conectando con
Nuestras Comunidades*





JOIN THE CLEAN AIR TEAM!

¡ÚNETE AL EQUIPO DE AIRE LIMPIO!



APPLY ONLINE
APLICA EN LINEA
www.aqmd.gov/careers



4 Day Work Week
Semana de trabajo de 4 días



Retirement Plan
Plan de retiro



Telework up to 3 Days/Week
Teletrabajo hasta 3 días/semana



Life Insurance Benefits
Beneficios del seguro de vida



Medical, Dental and Vision Insurance
Seguro médico, dental y de la vista



Wellness Programs
Programas de bienestar



13 Paid Holidays
13 días festivos pagados



Continued Education Reimbursement
Reembolso de educación continua

AB 617: CSC MEMBERSHIP 2023

MEMBRESÍA DEL CSC DEL 2023



Current CSC Members *Miembros actuales del CSC*

- ✓ No action required to continue serving as CSC Member / *No se requiere ninguna acción para continuar sirviendo como miembro del CSC*
- ✓ Will receive an email confirmation with CSC Interest Form if additional information is needed / *Recibirá un correo electrónico con el Formulario de Interés del CSC si se necesita información adicional*



New Applicants *Nuevos solicitantes*

- ❑ CSC Interest Form available at: / *El Formulario de Interés del CSC está disponible en:*
<http://www.aqmd.gov/docs/default-source/ab-617-ab-134/steering-committee-interest-form.pdf?sfvrsn=34>
- ❑ Send CSC Interest Form or Questions to / *Envíe el Formulario de Interés del CSC o Preguntas a:*
ab617comments@aqmd.gov or / *o* 909.396.2250

Thank you! / ¡Gracias!

More information on AB 617:

Para más información sobre AB 617:

www.aqmd.gov/AB617

Email / *Correo electrónico:* AB617@aqmd.gov

Follow Us / *Síguenos:* @SouthCoastAQMD



YouTube



Supplemental Slides

*Diapositivas
complementarias*



CERP Implementation by Strategy
Introducción al Informe de Progreso Anual

CERP Strategies

Estrategias del CERP

CERP strategies to
reduce emissions
and/or exposure
*Estrategias del CERP
para reducir las
emisiones y/o la
exposición*



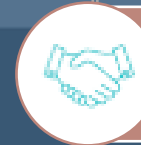
Rules and Regulations
Reglas y Regulaciones



Enforcement
Aplicación



Air Monitoring
Monitoreo del Aire



Collaboration
Colaboración



Incentives
Incentivos



Public Information and Outreach
Información Pública y Alcance

Adopted Rules (Fiscal Year 2022 to 2023)

Reglas Adoptadas (Año Fiscal 2022 a 2023)

Rule <i>Regla</i>	Purpose <i>Propósito</i>	Community <i>Comunidad</i>	Status <i>Estatus</i>
Rule 1148.2 – Notification and Reporting Requirements for Oil and Gas Wells and Chemical Suppliers	Gathers air-quality related information and provide notification to the surrounding communities on oil and gas, and injection wells for drilling, well completion, rework, and acidizing	WCWLB SLA	Adopted by South Coast AQMD Governing Board February 2023
<i>Regla 1148.2 – Requisitos de Notificación e Informes para Pozos de Petróleo y Gas y Proveedores de Productos Químicos</i>	<i>Recopila información relacionada con la calidad del aire y proporciona notificaciones a las comunidades circundantes sobre petróleo y gas, y pozos de inyección para perforación, terminación de pozos, retrabajo y acidificación</i>		<i>Adoptado por la Junta Directiva de South Coast AQMD en febrero del 2023</i>

Adopted Rules (Fiscal Year 2022 to 2023) (cont.)

Reglas Adoptadas (Año Fiscal 2022 a 2023) (cont.)

Rule <i>Regla</i>	Purpose <i>Propósito</i>	Community <i>Comunidad</i>	Status <i>Estatus</i>
Rule 1460 – Control of Particulate Emissions from Metal Recycling and Shredding Operations <i>Regla 1460 – Control de Emisiones de Partículas Provenientes de Operaciones de Reciclaje y Trituración de Metales</i>	Minimizes fugitive dust from metal recycling facilities and metal shredding facilities <i>Minimiza el polvo fugitivo de las instalaciones de reciclaje de metales y de las instalaciones de trituración de metales</i>	ELABHWC SELA SLA	Adopted by South Coast AQMD Governing Board November 2022 <i>Adoptado por la Junta Directiva de South Coast AQMD en noviembre del 2022</i>

For South Coast AQMD rules currently under development please visit:
Para conocer las reglas de South Coast AQMD actualmente en desarrollo, visite:
<http://www.aqmd.gov/home/rules-compliance/rules/scaqmd-rule-book/proposed-rules>

South Coast AQMD Enforcement Activities

Actividades de Aplicación de South Coast AQMD

Enforcement activities include:

- Truck idling sweeps
- Complaint responses
- Evaluating and addressing notifications from regulated facilities
- Facility inspections
- Surveillance operations
- Follow-up inspections from community air monitoring efforts

Actividades de aplicación de la ley incluyen:

- *Barridos de camiones con el motor encendido*
- *Respuestas a quejas*
- *Evaluar y atender notificaciones de instalaciones reguladas*
- *Inspecciones de instalaciones*
- *Operaciones de vigilancia*
- *Inspecciones de seguimiento de los esfuerzos de monitoreo del aire comunitario*



South Coast AQMD Truck Idling Sweeps

Barridos de Camiones con el Motor Encendido de South Coast AQMD

Community <i>Comunidad</i>	Number of Trucks Inspected <i>Número de Camiones Inspeccionados</i>	Number of Certified Clean Idle Stickers <i>Número de Pegatinas Certificadas de Carga Limpia</i>	Number of Notice of Violations Issued <i>Número de Avisos de Infracciones Emitidos</i>
ELABHWC	449	262	4
SBM	151	104	2
WCWLB	1108	721	9
SELA	109	78	3
SLA	26	18	0
Total	1843	1183	20

Air Monitoring

Monitoreo del Aire

Monitoring being conducted in each community as outlined in Community Air Monitoring Plan (CAMP)

El monitoreo se lleva a cabo en cada comunidad como se describe en el Plan de monitoreo del aire comunitario (CAMP)



Mobile Monitoring Unit
Unidad de Monitoreo Móvil

Locations and types of pollutants monitored are determined through close collaboration with CSCs

Las ubicaciones y los tipos de contaminantes monitoreados se determinan mediante una estrecha colaboración con los CSC



Fixed Station for Continuous Monitoring
Estación Fija para Monitoreo Continuo

Monitoring data provides valuable information about pollution sources, types of pollutants, and air quality impacts

Los datos de monitoreo brindan información valiosa sobre las fuentes de contaminación, los tipos de contaminantes y los impactos en la calidad del aire



Summa Canisters for Time Integrated Samples
Botes Summa para Muestras Integradas en el Tiempo

Air Monitoring (continued)

Monitoreo del Aire (continuado)

Monitoring data supports implementation of the CERPs, such as giving guidance to enforcement activities

Los datos de seguimiento respaldan la implementación de los CERP, como por ejemplo brindando orientación para las actividades de aplicación

Monitoring data is publicly accessible through a dedicated webpage built for each community

Los datos de monitoreo son de acceso público a través de una página web dedicada creada para cada comunidad.

The webpages also contain resources that summarize monitoring activities conducted in each community in support of CAMP and CERP

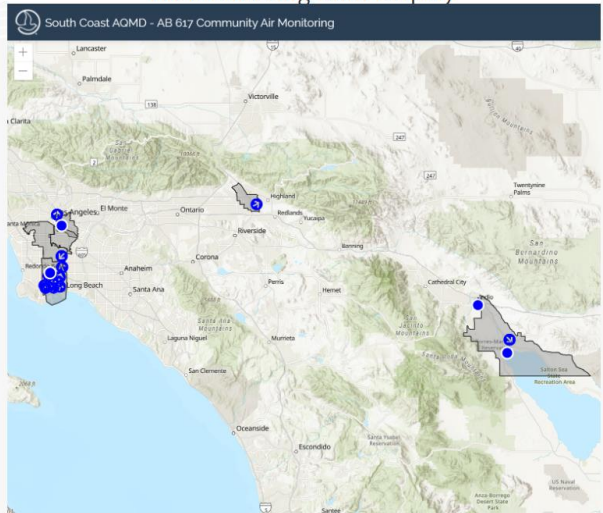
Las páginas web también contienen recursos que resumen las actividades de monitoreo realizadas en cada comunidad en apoyo de CAMP y CERP

AB 617 Community Air Monitoring

Air monitoring can provide valuable information about sources of air pollution, types of pollutants, and air quality impacts in the community. Information that is collected from air monitoring can be used to track air quality improvements.

Click on the map below to be transferred to the Air Monitoring Data Display

South Coast AQMD - AB 617 Community Air Monitoring



Background

AB 617 Community Air Monitoring is being conducted in selected communities as part of the AB 617 program. The locations and types of pollutants being monitored is unique to each community and was determined through close collaboration with stakeholders. Data collected from air monitoring can provide valuable information about sources of air pollution, types of

AB 617 Community Air Monitoring

Communities

- Wilmington, Carson, West Long Beach Community Air Monitoring
- San Bernardino, Muscoy Community Air Monitoring
- East Los Angeles, Boyle Heights, West Commerce Community Air Monitoring
- Eastern Coachella Valley Community Air Monitoring
- Southeast Los Angeles Community Air Monitoring
- South Los Angeles Community Air Monitoring

Resources

Pollutants of Interest

FAQs

Disclaimer

Contact

AB 617 Air Monitoring Search Tool

Access air monitoring real-time data, data summaries, reports, and Community Air Monitoring Plans

Step 1: Select a Community

East LA/Boyle Heights/West Commerce

<http://www.aqmd.gov/nav/about/initiatives/environmental-justice/ab617-134/ab-617-community-air-monitoring>

Inter-Agency Collaborations

Colaboraciones Interagencias



LOS ANGELES
CITY PLANNING



GATEWAY CITIES
COUNCIL OF GOVERNMENTS



OEHHA
California Office of Environmental
Health Hazard Assessment



Community Collaborations

Colaboraciones Comunitarias



DESERT HEALTHCARE
DISTRICT & FOUNDATION



Long Beach Alliance for Children with Asthma



South Coast AQMD Incentives

Incentivos de South Coast AQMD

For the business community, organizations, and local governments
Para la comunidad empresarial, organizaciones y gobiernos locales

Financial incentives for implementing clean air technologies to improve air quality
Incentivos financieros para implementar tecnologías de aire limpio para mejorar la calidad del aire



- Air Quality Investment Program
- *Programa de inversión en calidad del aire*
- Carl Moyer Program
- *Programa Carl Moyer*
- Clean School Buses
- *Autobuses escolares limpios*
- Commercial Electric Lawn & Garden Equipment Exchange Program
- *Programa de intercambio de equipos eléctricos comerciales para césped y jardín*
- Community Air Protection Program Incentives
- *Incentivos del programa comunitario de protección del aire*

- Proposition 1B - Goods Movement Emission Reduction Projects
- *Propuesta 1B - Proyectos de reducción de emisiones del movimiento de mercancías*
- Surplus Off-Road Opt-In for NOx Program (SOON)
- *Opción de participación excedente todoterreno para el programa NOx (SOON)*
- Voucher Incentive Program
- *Programa de incentivos de vales*
- Volkswagen Environmental Mitigation Trust Funding
- *Financiamiento fiduciario de mitigación ambiental de Volkswagen*



South Coast AQMD Incentives (cont.)

Incentivos de South Coast AQMD (cont.)

For community residents *Para residents de la comunidad*

Financial incentives for implementing clean air technologies to improve air quality
Incentivos financieros para implementar tecnologías de aire limpio para mejorar la calidad del aire

- Clean Air Furnace Rebate Program
- *Programa de reembolso por hornos de aire limpio*
- Old Vehicle Scrapping
- *Desguace de vehículos antiguos*
- Replace Your Ride
- *Reemplaza tu viaje*
- Residential Electric Lawn Mower Rebate Program
- *Programa de reembolso para cortadoras de césped eléctricas residenciales*
- Residential Electric Vehicle Charging Incentive Program
- *Programa de incentivos para la carga de vehículos eléctricos residenciales*



South Coast AQMD Incentives (cont.)

Incentivos de South Coast AQMD (cont.)

Mobile Source Incentives *Incentivos de Fuentes Móviles*

\$148.4
Million
Millón

Community Identified Projects *Proyectos Identificados por la Comunidad*

\$36.71
Million
Millón

Zero-Emission
Trucks
*Camiones de Cero
Emisiones*

Zero-Emission
Infrastructure
*Infraestructura de
Cero Emisiones*

Ports and Harbor
Crafts
*Puertos y
Embarcaciones
Portuarias*

Locomotives
Locomotoras

Chrome Plating
Facilities
*Instalaciones de
Cromado*

Air Filtration
Systems
*Sistemas de
Filtración de Aire*



Emissions Reductions
in tons per year (tpy)
*Reducciones totales de emisiones
toneladas por año (tpa)*

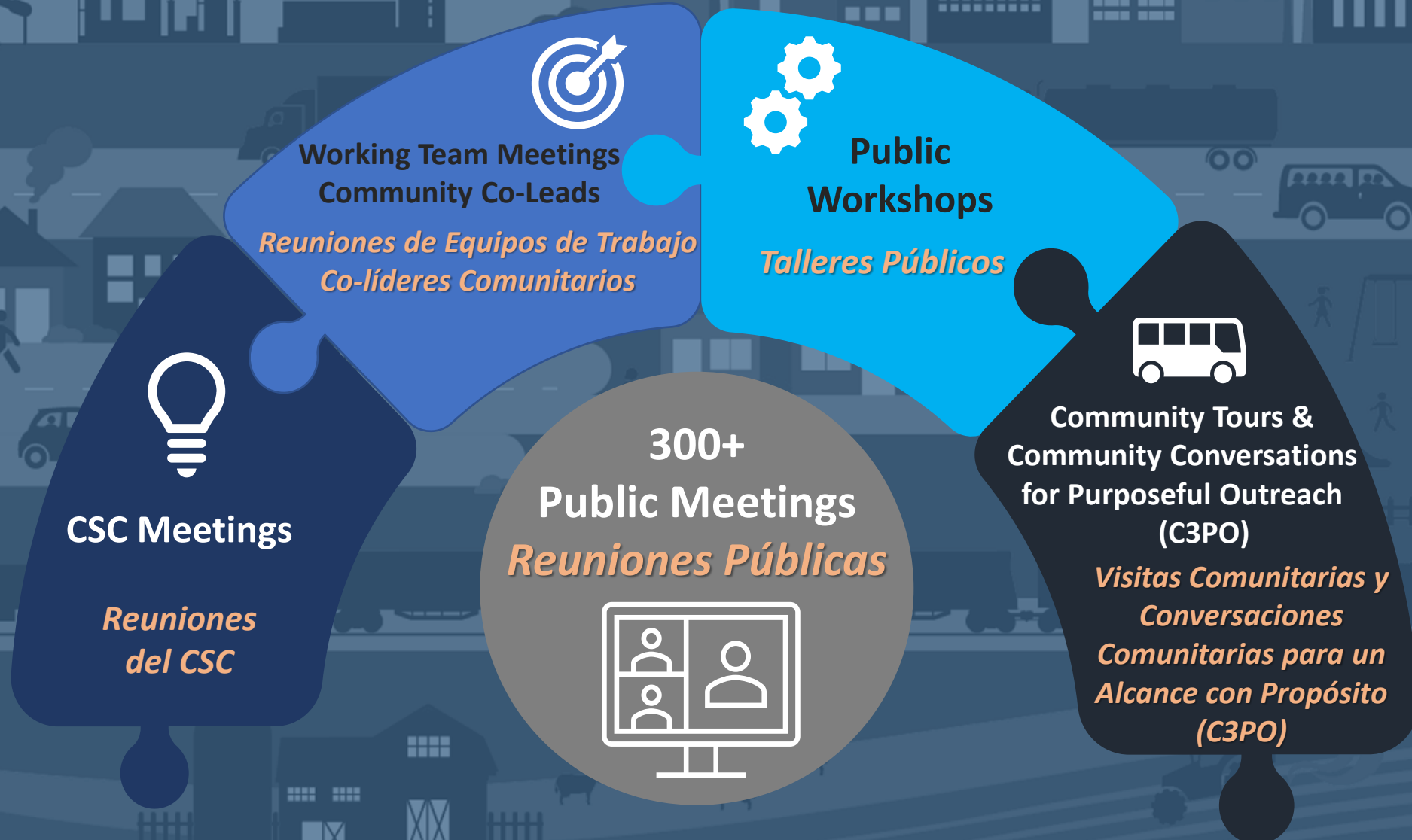
Nitrogen Oxides
Oxidos de Nitrógeno
507 tpy/*tpa*

Diesel Particulate Matter
Material particulada de diésel
18 tpy/*tpa*

Volatile Organic Compounds
*Compuestos Orgánicos
Volátiles*
28 tpy/*tpa*

Community Outreach, Relations and Engagement

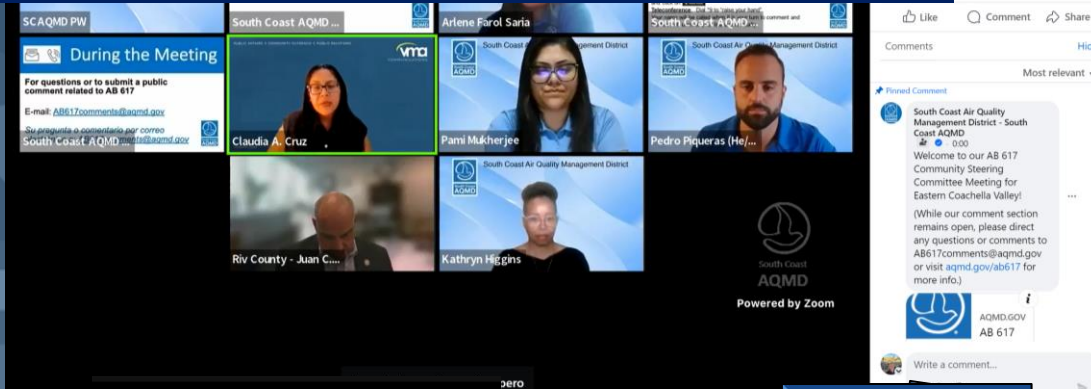
Alcance, Relaciones y Participación Comunitaria



Community Outreach, Relations and Engagement (cont.)

Alcance, Relaciones y Participación Comunitaria (cont.)

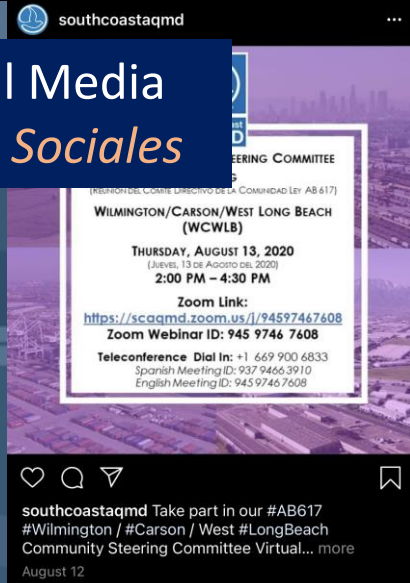
Webcast-Zoom and Facebook Live Streaming
Transmisión Web en Vivo por Zoom y Facebook



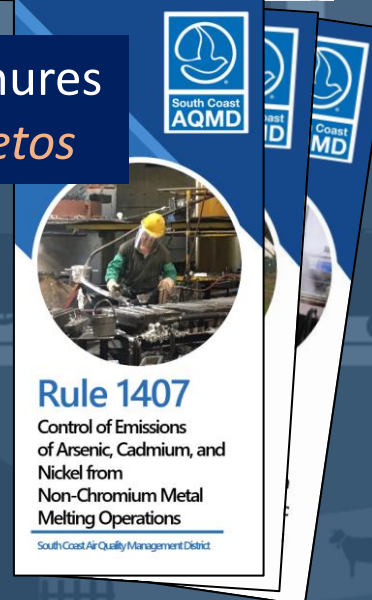
AB 617 Webpage
Página Web de AB 617



Social Media
Redes Sociales



Brochures
Folletos



Door Hangers
Colgadores de Puertas



e-Flyers
Folletos Electrónicos

